

Vorerinnerung des Uebersetzers.

Canada, welche die Homannische Officin mit einigen Verbesserungen nachstechen lassen, erkennen; und muß man sich allensfalls damit begnügen. Allein es würde freilich viel besser seyn, wenn man die speciellen Englischen und Französischen Charten, die in den letztern Jahren herausgekommen sind, dabey zu Rathe ziehen könnte.

Ich bin durch das Beispiel meines geliebten Bruders, der die beiden vorhergehenden Theile übersetzt hat, insonderheit ermuntert worden, die Uebersetzung des gegenwärtigen zu übernehmen. Ausserdem habe ich auch geglaubt, den Freunden der Naturgeschichte und der damit verbundenen Oekonomie, die auch in diesem Theile manche angenehme und fruchtbare Anmerkungen finden werden, mich dadurch verbindlich zu machen. Wie glücklich ich in meiner Bemühung gewesen sey, überlasse ich der Nachsicht des Lesers zu beurtheilen. Die Deutsche Sprache ist mir zwar nicht gänzlich fremde. Dennoch dürfte unterweilen ein Ausdruck mit eingeschlichen seyn, woran man den gebohrnen Schweden erkennen möchte. Vielleicht ist dieser Mangel aber durch die Mühe, die ich mir gegeben habe, zuverlässig zu seyn, in etwas ersetzt.

Göttingen.

Johann Andreas Murray.

M. D.

Des